

# ٨ تشرين الثاني، تذكار رؤساء الملائكة

\*تلحين الأب نقولا مالك\*

في صلاة المساء



لميخائيل باللحن الرابع

وزن: يا جاورجيوسُ الشُّجاع (Ὡς γενναῖον ἐν Μάρτυσι)

لُ  
يَا خَا مِي كَاةٌ لَّا لَمَّ مَّ عِي رَ يَا  
لَ ثَلَّ لَمَّ لَهَّ لَهَّ يَا ضِي فِي دُجَّ مَجَّ لَمَّ  
قُدَّ فُتَّ تَهَّ تَهَّ جَجَّ بَهَّ بَ تَ أَنْ مُوسَّ الشُّ ثَ  
سَا لَمَّ لَمَّ لَ كَ وَالَّ بُّ الْآ نِ سُّ دُو  
مَجَّ دُسَّ الْقُ حُ رُو وَالرَّ دَاءَتِ الْإِبَّ مَ دَ عَ فِي وَي  
هُوَ لَّا دُ حَ وَ كُ مَلَّ دُ حَ وَ دُ  
بِي طَ وَ ةُ وَ قُو وَ دُ حَ وَ تَ  
دَ حَ وَ ةُ عَ  
لُ  
يَا خَا مِي كَاةٌ لَّا لَمَّ سَ يِّي رَ يَا

جِي الْعِمَّةَ الْهَيْي رِي نَا أَلْن رُ دِ تَ الْمُق  
 تَ دَا رَ جَرْمُ لِي يُو الْهَنْ عَ مَالُ الْجَبُ  
 وَ أَمَّ مَ تَمَّ تَ لِي فَاقُ الْآ لَ كُنْ بَ جُو  
 فَ نَ الْآ مَا أَمَّ ظِيمُ الْعَ نَاقِي لِي خَا رَم  
 لِلْ عَا بُو يَنْ كَ لُ كَ هِي رَ صَا قَدْ  
 الْمُ كَتِ وَ دَعُ بَ مَّا رَ كَرُ مُمَّةِ يِي فِ أَشْ  
 سَ دَ قَدْ

تَ نَعُ صَ مَنْ مَ لِي كَ وَالْبُ الرَّبِّ تَ أَنْ  
 وَ حَا وَ أَرْبَتِ كُ مَا كَ كَ لَ لَامَ  
 لِي نَارَبَ هِي لَ نَ صِي لِي مُخْ أَلْ كَ مَ دَا حُدْ  
 سَا وَ رُنْ بَيِّ مَا فِي عَيْلِ خَامِي رَ هِ تُظْ

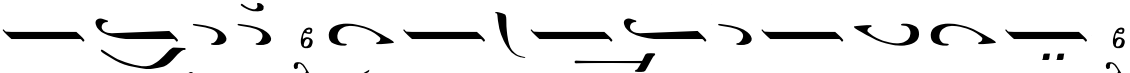
إِلِ دِ قَا لِي أَعْكَةٌ لِمَ فِ فُوصِ  
بِ فَاتِهَا عَضَّ يَخُكَ تِ رَ شَا  
ثَلَمُ تِ سَادِي التَّقُكَ دِ مَجَّ وَ نَخُ فِ خَوْ  
ثَلَمُ تِ

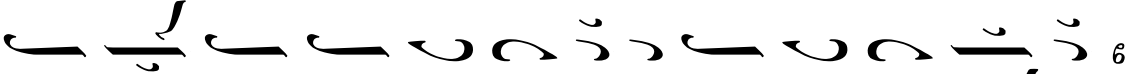
### لجبرائيل باللحن الرابع

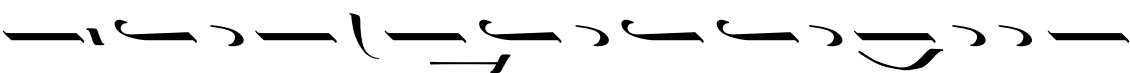
وزن: يَا رَبُّ لَقَدْ أُعْطِيتَ (Εδωκας σημείωσιν)

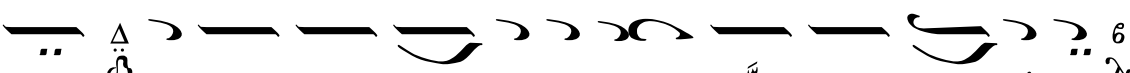
هُوَ اللهُ لِقَبِّ مَنْ ذِي أَلِّ لَ الْعَقُّ نَ إِنِ  
رَاجِبُ يَا نِ ثَا رَا نُوكَ مَ قَا أِ رِ  
يَكُ وَ هَا لَ كُلهَ نَ كُو المَسُّ رُ نِي يِ ئِيلُ  
قِي حَ بَالِ يِ هِي لَ الإِمَّ ظِي العَ رَ سِرُّ أَلْسُ شِفُّ  
هُوَ اللهُ لِقَبِّ مَنْ نَ كَا ذِي لَ أَلِّ هِ قِ  
فِي دَ سَ جَسَّتْ دِ سِ جَسَّتْ تِ المُ رَ غِي نَ أَنْ


نَا سَا إِنْ رَ صَا قَدْ وَ تُولُ الْبَ شَا حَ  
 شَرَّ الْبَ سِ جِنْ صِ لَا خَ لِ  
 لَ لَا جَ دِي لَ لُ ثَ مَا تَ أَنْ مَا فِي  
 يَاءُ الضَّرِّي ثِي لُو ثَا أَلْثَ هُوَتْ اللَّاشِ عَزَّ  
 الْقَا لُ ئِي رَا جِبْ كَةٌ لَا الْمَ سَ ئِي رَ يَا  
 شُعَ بَ يَنْ مَا بَ ةِ خَا سَ بَ هُوَ تَزَّ دِرْ  
 نِ دُو بَ ةِ عَ شِعْ الْأَنْ مَ هُ مِنْ  
 جُو ةِ وَ الْأَهْرَ جُو دِي مِنْ قَدْ أَنْ فَ طَاغَ انْقِ  
 رَ فَرْمُ نَا نَزَّ أَوْ مَا نِ رَنْ مَ قَا  
 نَا سِ فُو نُ عَ فِي شَ يَا حَا  
 يَ عِي رَ لِي عَ رَجَ هَا نِي بَ نَ إِنْ

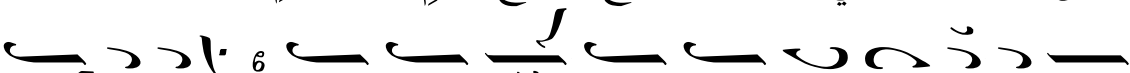

  
 هُم فَ لَ صَ طِمْ فَاحَ لَا أ غَوْنِ يَطُ كَ تِ



  
 لُ نِي رَا حِبُّ يَا أَ هُمْ خَ مُو شُ طَ حُطُّ وَ

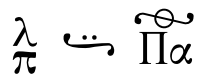

  
 كِ سَكُّ مِ سَ نِي الكَ قَ قَا انْشِ مِ سِ وَاخَ


  
 صِي تُخَ لَا تِي أَلِّ بِ رِ جَا التَّ ءَ نُو نَا



  
 المُلُّ نَ لِي فِت المُخَ نِ حَ المِ نَ مَ قَدُ أَنْ وَ

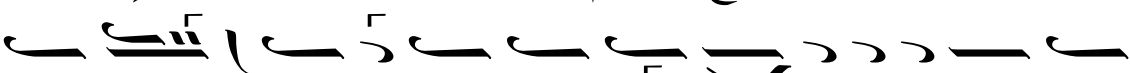

  
 شَ يَا تِكُ يِ قَا وِ رِ سِتْ لِي إِ عَيْنِ جِ تَ



  
 نَا سِ فُو نُ عَ فِي



ذكصا باللحن السادس


  
 يَا نَا عَ مَ حُوا رَ إِفْ


  
 تِ رَا مَ ءِ سَا وُ رُ عَ مِي جِ

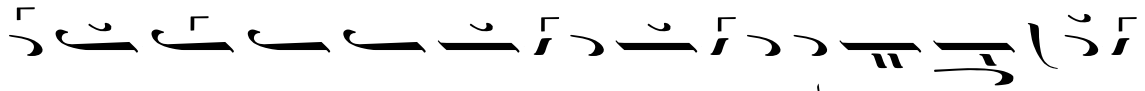

  
 نَ أَنْ لِي كَةَ ءِ لَا المِ بِ

رَ نَا رَ صِي نَ وَ كُنْمَ مَ عِي زَ  
 ظِيمِ الْعِ دِ نَا الْأَجَّ سَ عِي  
 رَ تَعْمُسُ لِحَابِ دُهُ شَائِي مِ الْيَوْمِ ذَاهُ فِي  
 لِكْ هِي فِي سَاءَ دَ قَدْ مُمُ بة  
 نَمُ فَلَنْ كَلِ ذَلِ رِيفُ الشَّ هِ  
 خِينُ رِ صَابِ جِ وَاقِ حَقِّ بِ هُ دَخِ  
 مِي يَا حَيْكُ نَا جِ رِ سِتْ بِ نَا تُرْ أُسْ  
 لَالَمَ سَ عِي رَ عِيْلُ خَا  
 ظِيمِ الْعِ تَهْ كَرِ

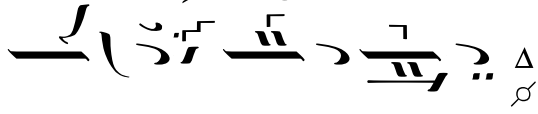
كانين للسيدة باللحن نفسه

مِي جَ يَا نَا عَ مَ جِي رَ إِفْ

ل رى ذا الع ف صاف م ع  
 ل ءة ع في ش ي ه ت ي ال ن ا ن  
 رست و ءة ط سي و و نا  
 في ظيم ع ا ج م ل و  
 زو الم ح زي عز ت م اليو م ذا ه  
 وق الم هات ي ناع ب نين  
 ف ية هي ل الإ ق ر ق  
 ن جب الوا ب س خ ب ك ل ذ ل  
 ي أي فين ت ها ها ح ب س ب  
 د ل وا ءة د ي السني ها ت  
 ري ت أس رة ه الط ا ه ل الإ ءة



هي ل الإِ كِ تِ عا فا شَ بِ نا



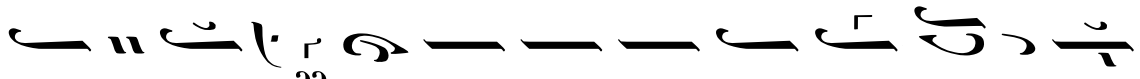
ية

Πα q

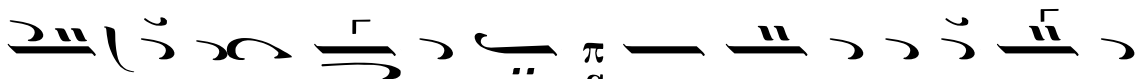
في اللّيتين، باللحن الأوّل



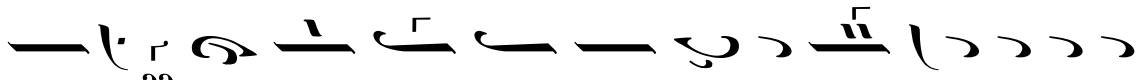
العقّ تِ وا القُودِ نا أجَ ءَ سا وُ رُ يا



عَرَمَ ما أ نَ لي ثِ ما أَلِ ية لي



لى إِ عُوا فَ شَفَتْ يَدُ السّي شِ



عا لِنَ مَ لا السَّ بَ هَ يَ أَنْ الرّبِّ



مَ الرّحّ نا سِ فُونُ لِ وَ لَمَ

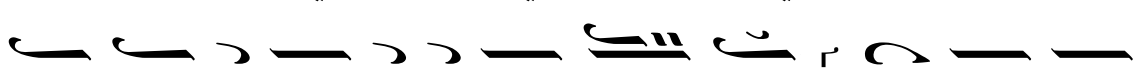


مي العُظُ ة

باللحن نفسه




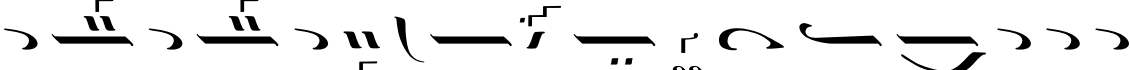



را مَ سَ ئي رَ لَ ئي خا مي نَ إِن



عي زَ وَ ية وي العُلُ تِ وا القُوبِ تِ

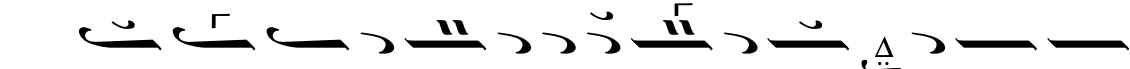
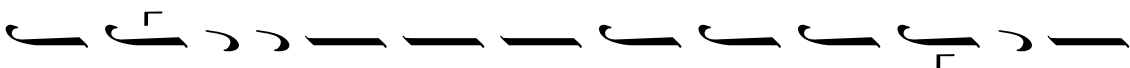





أَلْ ية هِي لِ الْإِ تِ مَا غَ الطَّ مَ  
 فِ حَا وَالْ يَوْمَ لَ كُنْ نَا لَ رَ زِ وَا مَ  
 ية نَ مِخَ لَ كُنْ مِنْ عَ مِي الْحِ ظَ  
 الْيَوْنَا عُو يَدُ ية نِي طَا شِي  
 هَ فَ سَمَ الْمَوَ لِي إِ مَ  
 إِ نَ قُو تِ التَّ هَائِي أَيِ ذَا إِ مُوَا لُمَ  
 لِ سِيخَ الْمَ بِي حَبْمَ وَ دِ يَا الْأَغَ لِي  
 بَ ثَلْ ضَا الْفَ رَ هَا أَرْطِفَتْ نَقَ  
 تَ مُسَ رَ مِي ضَ وَ قِ رَ هِ طَا لِ قُو عَ  
 الْمَ سِ يِّي رَ دَ عِي رِمَ كَرْنُ وَ قِيمَ  
 أَنْ لَ مِغَ الْجَا ية كَ لَ

  
 مَ وَالَّذِي عَهِدَ لِي ثُوْمُ بِي هُنَّ  
  
 لِي تَبِي تَرَوُ لَهْ الْإِيْدِي لَ  
  
 دِي تَقُوْتْ لَ ثَلْ الْمُ حَ بِي تَسْ أَلْتْ هِ  
  
 نْ صِ لَا خَ فِي عُ فَ شَفْ تَ تِي هِ سِ  
  
 نَا سِ فُو

  
 Δ٤.

### باللحن الثاني

  
 أَنْ مَا بِنَاذُ الْأَجْ سَيِّئِي رَا يَا  
  
 الْقَوْلِي عَنِ مَا دِقْدَتِ مُ مَا كُنَّ  
  
 رَغِي رَهْ الْجَوْتِ ذَا يَةِ لِي الْعَقَاتِ وَ  
  
 رَا نِي مُ وَ لِي يُو الْهَ  
  
 الْمُ دِ الْمَجَّةِ عَ شِعْ أَبِةَ نَ كُو الْمَسِّنِ

هـ ل ف مؤس الش ث ل ثل  
 بي تس ألت ن لات رث ث ما ث أن ذا  
 هـ س دي تق ث ل ثل الم ح  
 ل نة ي ها ن لاة ج له ب  
 خ في عا ف شف ت ك ل ذ ل ها  
 نا س فون ص لا

باللحن نفسه

ل الإ د سا الأ ج مؤ د العا ها ي أي  
 ية لي العق ر ه و ا ج أل يون هي  
 ش عر بال ن طو جي م كمن ن أن ما ب  
 رن ث ثم أن ف لي يو اله ر عني  
 ية ي ري نا ه فا ش ب ن مؤ ن

دي تق ث ل ثل الم ة ح ب تس ألت  
 الم ه ل إ ل ل ها س  
 الآ ه الله ن س دُو قُد لِك  
 ن س دُو قُد ي لني ز الأ ب  
 ه ل وي سا الم ن الاب ي وي الق  
 دُو قُد ية لني ز الأ في  
 موي لا ذي ال ن س  
 ما ه مَع دُ ح الوا ح رُو أَلر (ت)  
 م دُ ج مَج م وَا ل هَر الجو في  
 ما ه ع

باللحن نفسه

لا الم ب ت را م ن إن رب يا

جَسَتْ مُرَّ غَيْهِ فَاشْبِكْ كَةَ  
 دِقْدِي يَةَ لِي عَقِّهِ وَافْ وَ دَسِ  
 لَ تُوْزُ فُ لَابِ حَ بِي التَّسْنَ مُوْ  
 هُ مِنْ نِي يُدِّ لَ ذِي أَلْ كَتِ هُوْ  
 مَخْمَ دَا حُدِّ وَ رَهْ الطَّالْ فُوْعُ وَ أَلْ  
 السِّيْ هَا يِ أَيِ كَنْ حُوْبِ سَبِّ يِ دِكْ  
 دِ الْعَالِ عِي خَامِي هُمَّ عَمَّ وَ يَدِّ  
 دِقْدَتِ مُ وَ أَلْ سَدِّ الْحَجِّ مُ  
 وَ يَةِ وَيِ الْعُلَّتِ وَ الْقَوْلِي عَمَّ مُ  
 لَ رَصَا قَدْ كَةَ إِ لَ الْمَدِّ نَا أَجْ سِ عِي رَ  
 يَاعِ دَا قَا ضِي مُ مَ الْيَوِ نَا

بِي سَات م نِي تَر لِي اِ نَا يَا اِي  
 مَج ل كة ة لا الم ح  
 ب حِب م يَا هُ مِنْ نِي يُذ لا ذِي اَل ك د  
 عَ فَ شَف ت ي تِي حَت شَر الب  
 فُون ل اَج مِنْ ر تُو ف ر عِي ب  
 نا

باللحن الرابع Πα

كُن اَن مَا ب نَاذُ الأَج سَي اِي ر يَا  
 ب تَان ل لَأ ت م ما  
 فَ هِي ل الإِ رِ التُّوسِ شَم ةِ عَ شِعْ أ  
 ت رَا م نِ رَا نِي ثُ مَا تُ اَن  
 لِي يُو اله ر عِي ت سا ثا الر ب

شِ وَشَتْ مُ مَا تُ أَنْ إِذْ وَ ية  
 ءِ هَا بَ بَ لِي عَا الأ فِي نِ حَا  
 مَ لَ العَا فِي نِ أَّ لَ لَأ تَ تَ النُّورُ  
 لَ اذِي أَل تِ هُوَ اللارِ نَا بَ  
 ذُ لِ هُ مِنْ نِي يُدُ  
 نَا هِ فَاشِ بَ كَ لِ  
 عَ نِ لَ ا تِ رَتْ تِ ية رِي  
 ثَ لَ ثَلِ المُ حَ بِي تَسْ أَلْتِ وَا مِ الدَّ لِي  
 دُو قُدُّ سُّ دُو قُدُّ دِيسْ التَّقُ  
 هَ لَ إِ يَا تَ أَنْ سُّ دُو قُدُّ سُّ  
 لَكَ دُ المَعْجِ نَا

Πα τ λ

باللحن السادس

مَنْ إِنْ سِيخِ الْمَ هَا يُّ أَيُّ  
 فِي حُوبِ نَ لُوثِ مَا كَ تَ كَ إِ لَّا  
 مَ ظَ غَ شِ عَزَّ دِي لَ  
 إِ دَانَ رِي نِي تَ مُسِّنْ تِكْ  
 رِ نُو قِ فُ دَفُ تَ بَ مَّا  
 حُوبِ سَبِّ مُ لِي عَا الأ فِي هُمُ فَ كَ  
 تِكْ شِي مَ نَ مُو دِ خَا وَ يَا كَ إِ يَ نَ  
 يُّ لَ كَ دُنْ لَ مِّنْ نَ لُوسَ مَزْ وَ  
 فُونُ لَ إِ رَ نَا تِ الإِسْ عُوا زِ وَزْ  
 نَا  
 سِ



Πα

ذكصا باللحن الرابع

له<sup>π</sup> الإح سي الم ها ي أي  
 ك<sup>Δ</sup> ن حو ب سب ي م بي رو الشان إن  
 أف ب و<sup>Δ</sup> ية ري نا ه فا ش ب  
 ك<sup>Δ</sup> دج مخ ي ية<sup>Δ</sup> ي لي يو ه ر غي ه وا  
 لا الم ء سا و ر ف صف م  
 عي ز ل يي خا مي ما أم و<sup>π</sup> كة  
 إن ف<sup>Δ</sup> ية وي العل ت وا القو د نا أج  
 م د قد ي ر ثو ف ر غي ب ه ن  
 ل<sup>π</sup> فز الظأ ح بي تس ك د مخ ل  
 اليوم<sup>6</sup> نا ر نا أذي ال و ه ه ن أن

هي ب لآ ف مَخ ف ل وُل ن ل  
 ش ب ق قَا تَخ بِاس ل ت رت ن و جَا  
 الم ح بي تَس ألت ية بي را ت ه فا  
 مي البج ن أن ل ديسن التَّق ث ل ثل  
 ح بي تَس مِنْ أوا ل امت د ق ع  
 ح ن تم ه ل أج ل و ك  
 العُظ مة م رَح أَلز م ل العا  
 مي

## كانين للسيدة باللحن نفسه

اللا ع س و ذِي ال ل ك الهَي م يَو أَل  
 الإ ة د ل وا ني أَع هُوت

دَ رَ ا كَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ D  
 الرَّبِّ لِي كَيْ هِيَ لِي إِ مُمْ دَ قَدْ تَتْ لَه  
 دَ رَ ا كَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ D  
 رِي رِي خَ زَ هَالُ بَ قَبْ تَ يَ فَ بَ  
 دَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ D  
 يَبْ سِ دَا الأَقْ سُ قُ دُ مَ يَوْ أَلْ يَا  
 دَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ D  
 كَ تَ لَ ا لَ مَ فُ صَ ا فُ مَ وَ هِجْ تَ  
 دَ Rَ ا Kَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ D  
 رِي سِرُّ لُ فِ تَ تَ خَ  
 دَ Rَ a Kَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ D  
 مَ مَ اليَوْ دُ يَ عِي نُ إِذْ فَ يَا  
 دَ Rَ a Kَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ D  
 رَا جِبْ عَ مَ فُ تَ نَهْ هَا عَ  
 دَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ D  
 تَ المُمْ هَا تَ يَ أَيَّ جِي رَ إِ فُ يَلْ  
 دَ Rَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ D  
 مَ نَعِ نُهُ نَ لِ  
 دَ Rَ a Kَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ D  
 أَلْ كَ عَ مَ بَ رَبِّ أَلْ رَ نُهُ  
 دَ Rَ a Kَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ Dَ D  
 مِي العُظْ نُهُ مَ الرَّخْ كُ لِ مَا

Πα  
 في الأبوستيخُن باللحن الأول

وزن: جند السماء (Τῶν οὐρανίων ταγμάτων)

مَ كَالْ مَلْ العَا فِي نَنْ فَنَنْ تَنْ نَهْ لِي  
 عِ لِسْ الْجَا بِيهِ لِي الْإِي وَ نَحْ كَا بِي لِي  
 الْآ وَ هُ سْ دُو قُدْ دِهْ مَجْ ي سِي كُرْ لِي  
 فِي مَهْ لِي الْكَنْ نِي سْ دُو قُدْ وَي مَ السَّ بْ  
 قُدْ وَ هُ لْ مِثْ ي لِي زِ الْآ  
 هُ سْ قُدْ ي لِي الْكُنْ حِ الرُّو نِي سْ دُو  
 دِي نَا الْآخْ مْ عِي زِ لْ عِي خَا مِي يَا  
 عِي شِ الْعَزْ دِي لِي مَجْ بِي لِي ثِ الْمَا  
 بِي مْ دِي قَدْتِ الْمْتِ تَنْ أَنْ هُ مِنْ وَ نُو الْمَدْر

لِي إِيَّيْنِ وَيِ مَا السَّ طِ رَهْ لِي عِ لَ دَالْ

نَا صَ لِ خَلْ ثُ كِي عِ رَ نَضْ كَ

دَا شَ وَالشُّ قِ الضِّي نَ مِ

السَّ دِ الْجُنْ مَ عِي زَ لُ عِي خَا مِي يَا

رِ النُّو دَ عِن تَ أَنْ إِذْ يِيْنِ وَيِ مَا

مُ نِي عَا مُ وَ دِمَ خَا كِ يِ هِي لِ الإِ

نَا لِ أَجْ مِنْ فَعِ شَفَتْ فَ هُ لَ رِ سَا رَ

رَ كَا تَدُ مَ قِي نُنْ نَ ذِي أَلْ نُنْ نَحْ

مَانُ إِي بَ ثَ لُو الثَّانَ حِي بَ سَبْ مَ كَ

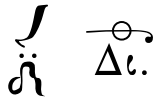
λ Nη η

ذكصا كانين باللحن الثامن

مَا بَ نَاذُ الأَجْ مَ عِي زَ يَا

لِي عَمُّ دِ قَد تُمُّ رُ صِي نَ كَ نَ أَنْ  
 يَا يِي يَا دَدَا دَدَا  
 يَا رَ وَ تَبِّ رَا الْمَ  
 لِي لَانَّ سِ  
 دُ جِي الْمَ هَا يُ أَيُّ تَقُ أَعُ فَ كَا  
 سُقُ وَ نِ حُزُّ وَ قَا دَ شِدُّ لِ كُلِّ مِّنْ  
 الصَّعُّ يَا طَا الخ نَ مَ مَ  
 وَ بَ كَ يَا إِي نَ جِي دِ مَا أَلِّ بَا  
 لِي سِ وَسُنَّ تُمُّ وَ أَلِّ قَا عَ دَا  
 يَا دَدَا دَدَا لِيكَ لِيكَ  
 نِ عَ دُ رَ جَرُّ مُمُّ كَ نَ أَنْ مَا بَ وَ  
 يِ عَا مُمُّ تَ أَنْ فَ لِي يُوُ الْهَ

نِ عَ هَ زَ نَزْمُ أَلْ لَأْ لَ فَعَنْ  
 نِي لِي لَأْتُمْ وَ لِي يُو الهه  
 نِي يُدْ لَ ذِي أَلْ رِ نُو بالن  
 السِّي دِ مَجْ رِ نُو هُ مِنْ  
 هِتِ بَ حَبْ مَ بِ ذِي لَ أَلْ يَدُ  
 نَ مَ ذَخْ تَ إِتْ شَرُّ بَ لِلِ  
 نَ لَ أَجْ لَ دَا سَ جَ لَ ثُو الب  
 خَلْ يُّ أَنْ ءَ شَا مَا لَمْ  
 شَرُّ البَ صَ لِ



طروباريّة باللحن الرابع

\*مترى المر\*

دِ الجُنْ لِي عَ نَ مُو دِ قَدَتْ المِ هَا يُّ أَيِ

نُنْ نَحْ كُمْ لِي إ ل سَ وَسَ تَ نُنْ بَيْنَ وَيَ مَا السَّ  
 طَ بَ كُمْ نَ إِنْ تَي حَتَّ قَيْنَ حَقَّتَ الْمُسَّرَ غَيَّ  
 لَ ظِلَّ بَ نَا فُونِ تَتَّ كُمْ تَ بَا لَ  
 يَوْمَ هَ اللَّا مُمُ كُ دِ مَجَّ عَ نِ أَجَّ  
 نَ ثِي الْجَانُّ نَحْ نَا يَا إِي نَ ظِي فِ حَا لِي  
 مَ نَا دُوقِ أَنْ تُوزَفُ رِ غَيَّ بَ نَ خِي رِ صَا وَالصَّ  
 سَا وَ رُ كُمْ نَ أَنْ مَا بَ بَ إِدَّ دَا الشَّرَّ  
 ية وَيِ العُلَّتِ وَ القُوبِ تِ رَا مَ ءُ

Γα ἠ Πρωباريّة لرئيس الملائكة ميخائيل باللحن الثالث

وزن: بولس الجديد (Θείας πίστεως)

قَا تَ كُنْ بَيْنَ لِي يَوْمَ هَ اللَّا كَةَ إِ لَّا مَ لِلَّ  
 الَّتِ بَ الثَّا نَ مَ مَ سَا رِ أُمَّمُ بَ دَا



كَوْتِ أَيِّ رَ إِذْ فَ حَيْلُ تَ يَسَنُ سَ لِي ذِي  
 نَسْنُ لِ تَ صِيحُ قِطُّ السَّاحِ الصُّبْبُ كُ  
 مِي يَا فَ اللَّهُ مَ مَا أُنْ مَنْ قِ تَ  
 الْمَ نَ مَ نَلْ نَ نَابِ اشْفَعُ دِنَا الْأَجْسَ عِي رَ ئِيلُ خَا  
 مِي الْعُظْمَةُ مَ الرَّخِ حِ سِي

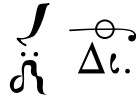
في صلاة السَّحَر  
الكاسما الأولى باللحن الرابع

وزن: يا مَنْ ارتفعَ (Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ)

الأَجْ مِي دِ العَا دِ وا قُومَ عِي زَ يا أ  
لُ ثُ تَمَّ بِه اللهُ مَ ما أ دِ سا  
رَ دِ الصَّارِ وا أَنْ بَالُ هِجْ أَبْ فَ رَا نِي تَ مُسْ  
كَ نَ حُو دَ يَمَ نَ ذِي لَ أَلْ نَاكَ هُ مِنْ قَ  
وَ ذَا قِي مَنْ هُمْ لَ كُنْ وَ نِ ما إِي عَن  
كُنْ وَ تِي العَا وَ دُو العَ لِي عَ رَا صِ نا  
نِي مَ مُؤَلِّلَ لَامَ سَ ضَ فِي وَ سَا دِي تَقْ  
الأَرْضِ رَ طَا أَقْ لِ كُنْ وَ نَ

## ذكصا كانين للسيدة مثله

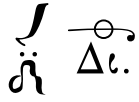
نَصْ لَ اِ هِ لَ اِ اِ مَ اِ مَ اِ مَ اِ مَ اِ مَ اِ مَ اِ مَ اِ مَ اِ مَ a  
 نَصْ لَ اِ هِ لَ اِ اِ مَ اِ مَ a يا نا نَ اِ اِ نَ اِ اِ نَ a  
 مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a  
 مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a  
 لَ عَ a فِ a شَ a فُ a قِ a يِ a كِ a وَا a سِ a مَ a نَ a فَ a لِكِ a  
 وَا لُضْ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a  
 دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a دِ a  
 ظُ فَ a يَحْ a نَ a كَ a مَ a نَ a أَوْ a رَ a ثِ a لِكِ a تِ a قَ a ضِ a  
 لَ نَ a فَ a نَ a اِ a لِ a اِ a لِ a اِ a نَ a قِ a تِ a مَ a مَ a نَ a  
 لِ a دَ a يِ a سِ a يِ a كِ a عَ n دَ a عِ a تِ a نَ b  
 صُ a مِ n نَ a نَ a صِ a لِ a حَ l تِ a كِ a نَ a نَ a  
 مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a  
 مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a  
 مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a مَ a



## الكائسما الثانية باللحن الرابع

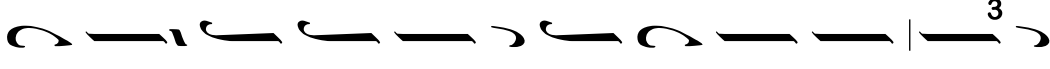
وزن: يا مَنْ ارتفعَ (Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ)


وَ مُمْ فِي رَا سَا وَالسَّمُ بِي رُو شَا أَلشُّ  
 عَمَّ مَمَّةِ كَرِّ لَامَ دِ جُنُّ لُ كُحْلُ  
 بِي بُورُ وَالزِّي سِي رَا كَ وَال نِ طِي لَا السَّ  
 تِ لَا هَا ابْتِنَ عُوْفَ يَزُّ وَاثُ قُوْ وَال تِ يَا  
 لُ إِ وَال قُ لِ الْخَا هَا يِ أَيُّ يَا كَ لِي إِ  
 بِ شَعْ خَ رَا صُ مِنْ تَهْ لَا فَ دُ يِ السِّي هُ  
 سِي الْمَ هَا يِ أَيُّ يَاهُ طَا خَ عَن بُّ ثُو يِ  
 مَمَّةِ الرَّخُ رُ ثِي الْكَ خُ





## ذكصا كانين للسيّدة باللحن الرّابع

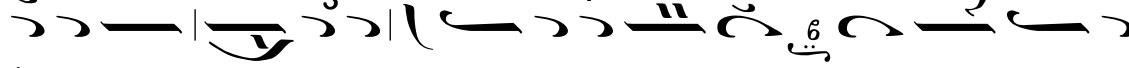
أصليّة الوزن (Ταχὺ προκατάλαβε)



  
 حُ سِي المَ ها يُّ أَيُّ نا رِكُ أَدُ عَا رِي سَ


  
 نَ فِي دِ جَدُ المَ كُ رِ دا أَعِ عِ رَدُ لِ لُهُ الإِ


  
 بُ لِي الصَّرِّ هَ يَقُ وُلُ نا دِ با اسْتَعِ دِ قَصُ بِ لِيكَ عِ


  
 ما الإِي رِ هَ يَظُّ وُلُ بَكَ شَعُ بُ رِ حا يُّ مَنْ



  
 يَّةُ بَ طَلُ بِ زَا زِي عِ مُ قِي تِ المُسْنُ



  
 شَرَّالْبِ بَ حِبُّ مُ يا كُوسُ طو وُ الثَّا



بعد البوليئيليون، الكاثسما الثالثة باللحن الثامن

وزن: حضرَ العادِمُ الجسد (Τὸ προσταχθέν)


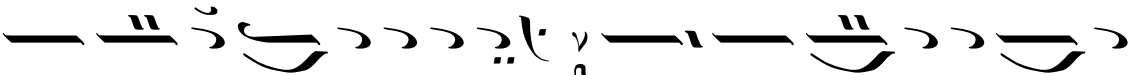



  
 ما السَّ يَّةُ كُ رِ لا مَ مِي عِي زَ يا


  
 المَجِّ سِي را كُ فِي مِينِ دِ قَدُ تِ مُ وَا لِ ءِ



وَ إِلَهَ اللَّهِ دِ نُوحِ سَيِّئِي رَ مِي السَّادِ  
 رَا حِبُّ وَ لُ ئِي خَا مِي هِ مِي دِ خَا  
 دِ جُنِّ رِئِ سَا مَعِ عَا فَ شَفَّتْ لُ ئِي  
 أَجِّ مِّنْ نِّ بَيِّ لِ طَا مِيغِ الْجَلِّ أَجِّ مِّنْ ءِ مَا السَّ  
 نَةً مَ رَحِّ وَ لَاتِ الزَّلِّ حَ صَفِّ زَ رِ نَحِّ أَنْ نَالِ  
 نَةً نُو الدِّي مِ يَوْ فِي نَةً مَ نَعِّ وَ

## ذكصا كانين للسيدة مثله

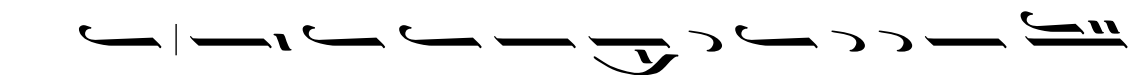


لِي عَ مَ عَ الْمُنُّهُ يَ قِي النَّ تِ أَنْ  
 نَةً لَ هِ تَ مُبِّ فِي كُفِّ تَ لَافَ هَا  
 إِ لَ الْمَ سَاؤُ رُ عَ مَ نَالِ أَجِّ مِّنْ  
 الأَجِّ مِي دِ الْعَالِ كُلِّ وَ نِيكَ لَ مَ وَالِ كِ


  
 رَ قَرَّ كَثَلِ ذِي الِّ لِي إِ دِ سَا
   

  
 لِي عَ دَجُوي كِي كِ مِنْ دَلِ وُ تِهَ فَا أ
   

  
 وَي تَقُ وَ لَاحِ إِصْ وَآلِهَ فَ رِ مَعِ بَالِ نَا
   

  
 هَ مَ رَحِ دَجِ نَ كِي لِي رة السِّي م

بروكيمن، باللحن الرابع B♭


  
 وَ أَرْ هُ تَ كِ رِ لَامَ عُنِ صَا أَلْصُ
   

  
 نَارَ بَ هِي لَ هُ مَ دَا حُذُ وَ حَا

- باركي يا نفسي الربِّ. رَبِّي وَآلِهِي، لقد عَظُمَتَ جِدًّا.


  
 وَ أَرْ هُ تَ كِ رِ لَامَ عُنِ صَا أَلْصُ
   

  
 نَارَ بَ هِي لَ هُ مَ دَا حُذُ وَ حَا
   


بعد المزمور الخمسين، باللحن الثاني


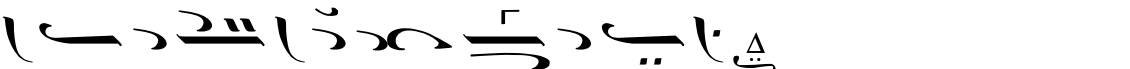
ح رُو وَالزَّنِ الْإِبِّ وَ بِ آ لِّلْ دُ مَجْ أَلْ  
 الأَجْمِي دِ الْعَاتِ عَا فَاشَ بِ دُسُّ الْقُ  
 الرَّهُ لَ الْإِهَائِي أَيُّ هِمَّتِ بَا طِلُّ وَ دِ سَا  
 لَا زَلُّ وَ نَا يَا طَاخَ ةَ رَ كَثُ حُ أُمُّ حِيْمُ  
 نَا تِ

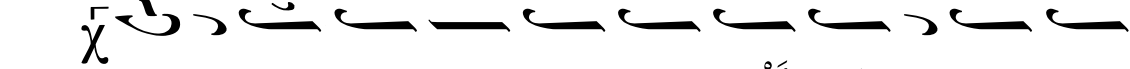


لِي إِوْنِ وَ أَلْ كُنْ وَ نَ آ أَلْ  
 عَا فَاشَ بِ مِينِ آ نَ رِي هِ الدَّارِ دَهْ  
 أَيُّ هَاتِ بَا طِلُّ وَ هِ لَ الْإِيَّةِ دَلِ وَ تِ  
 ةَ رَ كَثُ حُ أُمُّ حِيْمُ الرَّهُ لَ الْإِهَائِي  
 نَا تِ لَا زَلُّ وَ نَا يَا طَاخَ

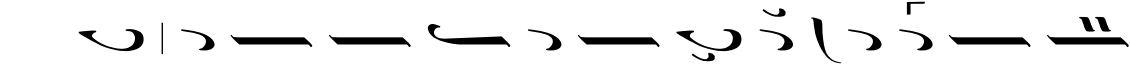
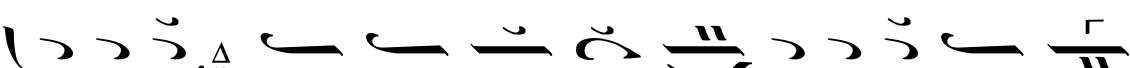



## غيرها مطوّلة، باللحن نفسه


نِ الابَّ وَ بِ آ لِلْ دُ مَجَّ أَلْ  
 تِ عا فاشَ بِ دُسُّ القُ حِ رُو وَالز  
 تِ با طِلْ وَ دِ سا الأَج مِي دِ العا  
 حُ أُم حِيْم الرُّهُ لِ الإِهاي أَيِ هِم  
 زَلْ وَ نا يا طا خَ ةَ رَ كَثْ  
 نا تِ لا  
 نِ وا أَلْ كُنْ وَ نَ آ أَلْ  
 مِيْنِ آ نَ رِي هِ الدَّارِ دَهْ لِي إِ وَ  
 وَهِ لِ الإِةِ دَلِ وَ تِ عا فاشَ بِ  
 الرُّهُ لِ الإِهاي أَيِ ها تِ با طِلْ



  
 نا يا طاخ ع ر ك ت ح أم حيم
   

  
 نا ت لا زل و


  
 ح ب ه لله أل يا ني ارحم م حي ر يا
   

  
 س ح ب و ت ك م ر ح م ظي ع ب س
   

  
 مي ث آ م امح ك ت ف ا ر أ ق ر ك ت ب


  
 ل الإ د سا الأ ج مود العا ها ي أي
   

  
 لي العق ر ه و ا ج أل يون هي


  
 ش عر بال ن طو حي م ك م ن أن ما ب ية


  
 ن ر ن ت ثم أن ف لي يو اله ر غي


  
 ية ي ري نا ه فاش ب ن مو


  
 س دي تق ث ل ثل المة ح ب تس ألت

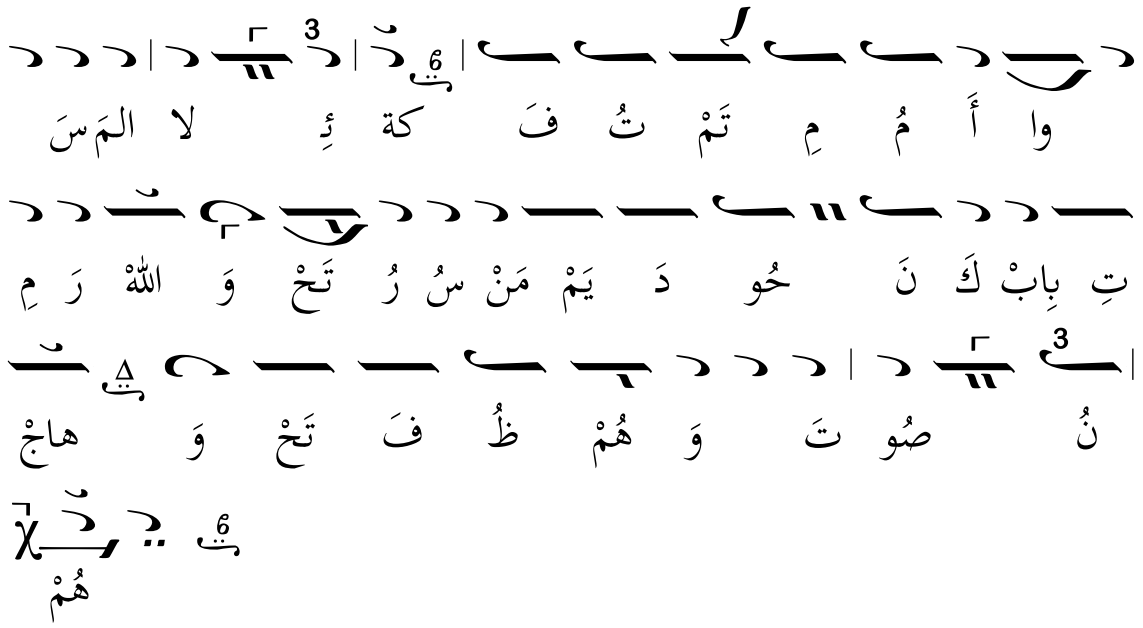


نام الأسي جن ر صي ن د نوالج س ئي  
 ذي ال د مبح فال ز ا مُم نأ عي م و  
 ف ه ف و ص ر د عذ ت ي ت طي أ ع  
 ه ل ن ف ل ا ب ت أن  
 ح ب تس ب نيم التز غ ف ت  
 ديس التقة ي ئي لا ث أ ل ف ر ال ظ

آخر باللحن الثاني

وزن: إسمعن الآن يا نساء (Γυναῖκες ἀκουτίσθητε)

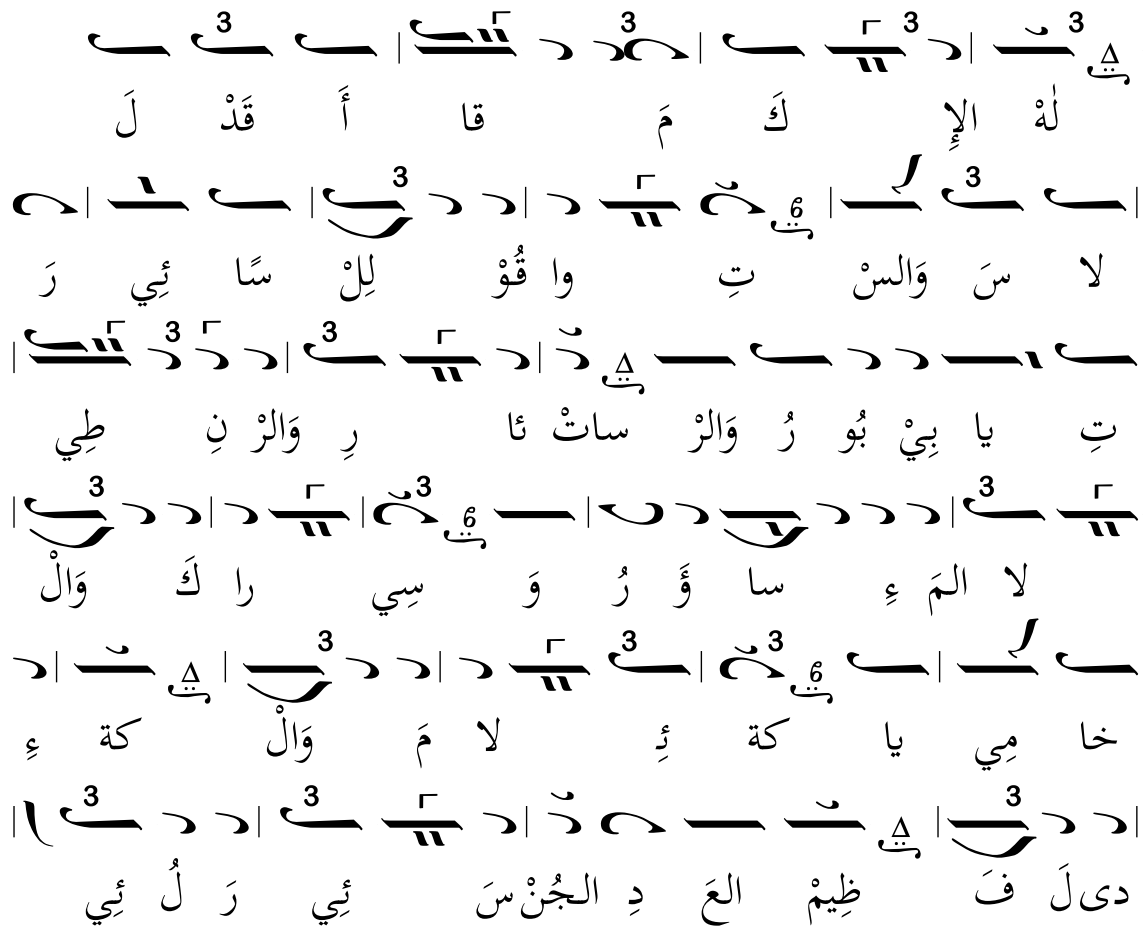
ق لي الخ ب جوت ت أن ق بز كال  
 إشب عام لا ئيل خا مي يا هال كلنة  
 ياء الضي ق ر الفاث لوثالث قارا  
 ئي ر ياف الوص ق فوي ما ب


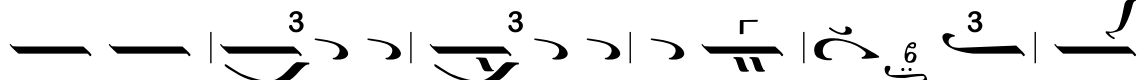
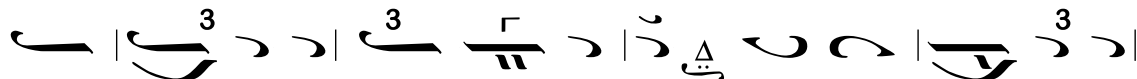


  
 وَأُمُّ مِثْمُثُ فَكَةُ إِلاَّ الْمَسْ  
 تِ بِابِكَ نَحُو دَيْمٌ مَنْ سُرُتُخَ وَاللَّهُ رَمِ  
 نٌ صُوتَ وَهُمْ ظُفَّ تَخَ وَهَاجِ  
 هُمُ



آخر باللحن الثاني

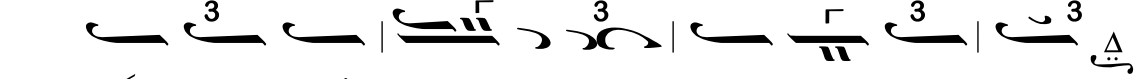

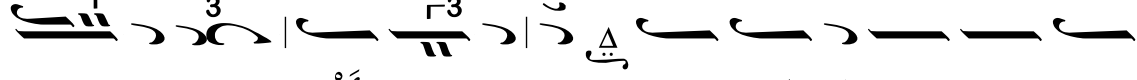
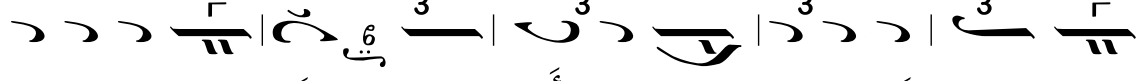

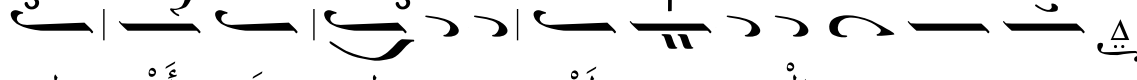
وزن: لِنَقِفْ مَعَ التَّلَامِيذِ (Τοῖς Μαθηταῖς)



  
 لَهُ الْإِيكَامٌ قَدْ لَ  
 لا سَ وَالسَّنْ تِ وَقُؤُ لِلَّ سَائِي رَ  
 تِ يَا بِي بُو رُ وَالرَّ سَاتِ نَا رِ وَالزَّ نِ طِي  
 لا الْمَءِ سَا وَرُ وَ سِي رَا كِ وَالْ  
 خَا مِي يَا كَةُ إِلاَّ مَ وَالْ كَةُ  
 دِي لَ فَ ظِيمِ الْعِ دِ الْجُنْسِ عِي رَ لُ عِي


  
 ثُ حَيِّ الْآنَ لُ ثُ تَمَّ شِ الْعَزْ  

  
 صُوتَ هُ مِنْ نِي يُدُّ لَا ذِي أَلْ دُ الْمَخْ  

  
 نَ يَ مَا حَ يَا بَكُّ نَ لِي فَتَ الْمُخْ نَ  

  
 لَمَّ الْعَا

## للسيدة مثله

وزن: لِنَقْفِ مَعَ التَّلَامِيذِ (Τοῖς Μαθηταῖς)


  
 بِيحُ التَّسْنِ نَ يَ لِي كُئِ يَا أْ  

  
 غَ قَدْ لَ سَ دَا الْقَ نَ قَ إِ فَا  

  
 مَ بِي رُو الشَّانَ مَ مَ رَ أَكْ تِ دُو  

  
 السَّانَ مَ دَ جَ أَمَّ وَ نَ دِي جِي الْمَ  

  
 كَ إِ لَ الْمَ لَ كُئِ مِنْ سَ دَ أَقْ وَ فِيمَ رَا  

  
 دِ سَ جَ بَالَتِ لَدَّ وَ كِ نَ أَنْ لِ



  
 الوصُّ قُ فُو يَ ما بٍ لِ الكُلُّ قَ لِ خا  
 نَ يَمُّ أَنْ لِي هِ ابْتَه لِي إ فَ فَ  
 الزَّلُّ نِ عَءٌ دا فِ كِ دَ بِي عَ حَ  
 لا تَ

في الإينوس

Πα

باللحن الأول

وزن: جند السماء (Τῶν οὐρανίων ταγμάτων)


  
 السَّ دِ الجُنُبِ تِ را مَ سِ عِي رَ تَ أَنْ  
 عَنِّي وَيِ قَ عَ فِ دا مِ يِينِ وَيِ ما  
 عِي خا مِي يا ذَا لِ فَا يِينِ ضِي الأَرُّ نِ نَحْ نا  
 تَ مُبِّ كِ حَ دَ نَمِ نِ ما إِي بِ ظِيمِ العَ لُ  
 نا جِ نَجِ فَا كِ لِي إ نِ لِي هِ  
 كَ لِ المُهَّ عِ جا الأَوُّ لِ كُلِّ مِنْ

تِ وَالْقُوبِ تِ رَا مَ سَ عِي رَ نَ إِنِ  
 لِ سِ النَّاعِ مِي جَ عُو يَدُ ية وَيِ العُلُ  
 لَالِمَ دِ عِي لِ فَا حَتِ فِي مَ اليو كُوَا رِ تَ يَشُ  
 تِ رَتِ مُ هِيَجَبَ وَآلِ يِ هِيِ لِ إِ أَلِ كة رِ  
 ثَلِ المِ ةَ حَ بِ التَّسِ هِ اللهُ لِّلِ نَ لِي  
 دِيسِ التَّقِ ةَ ثَ لِ

مِي ةِ كِ رِ لَالِمَ سَ عِي رَ يَا أِ  
 لَا أِ يِ هِيِ لِ الإِ لُ عَقُ أَلِ ئِيْلُ خَا  
 إِيِ بِ مَا دُوَ نَ عِي جِ اللانُ نَحُ نَا تُرُ وَاسِ نَا احْفَظُ  
 عِي مُ ضُرُ وَآخِ تِكِ حِ نِ أَجِ رِ سِتِ لِي إِ مَانُ  
 نِ حَنُ تِ مُ مَاثِ المِ ةَ عَ سَا نَا لِ نَا




  
 نا كِي عَ نَا

ذكصا باللحن الخامس
 
 $\lambda$   $\eta$   $\Pi\alpha$


  
 مِي ةِ كِ إِ لا المَ مَ عِي زَ يا


  
 ظَلْ تْ ما ثُ حِي هُ نَ اِنِّ اِيْلُ خا


  
 العَ ةُ وَ قُؤُ دُ رَ تُطُّ كِ تْ مَ نَعِ لُ لِ


  
 السَّاحِ الصُّبْبُ بَ كِ كَوْنِ اَنْ لِ دُو

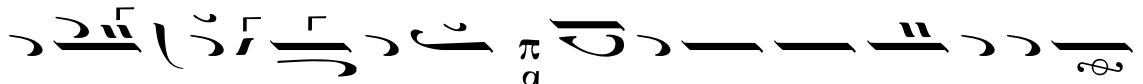

  
 اَفَ قُؤُ الوُ لِ مَ تَ يَحِ لَمَ طَ قِ

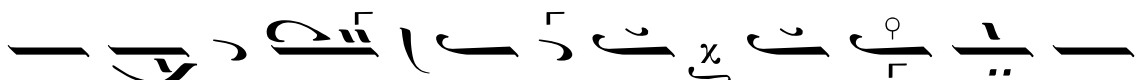

  
 ذُ لِ فَ كِ رِ نُو مَ ما



  
 تُنْجِ اَنْ كِ كِي اِ بُّ لُ نَطُّ كِ لِ



  
 هُ مَ ها سِ كِ طِ سِ وَسَ تَ بَ دَ مَ


  
 ةَ رَ إِ الثَّائِةَ يِ رِي النَّا

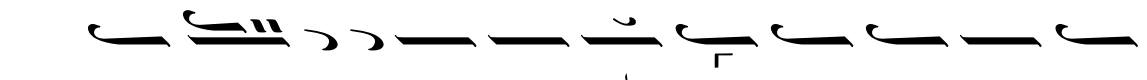

  
 مِنْ نَا يَا إِي ذَا قِي مَنْ نَا  $\pi$  ٩ لِي ع

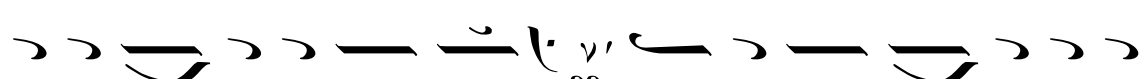

  
 ئِي رَ يَا هِ كِ كُوشُ

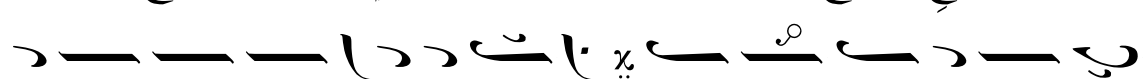

  
 مَ بِالْ رَ دِي الْجِةِ كِ رِ لَامِ سَ



  
 دِيحِ  $\Delta$


كانين، باللحن الخامس  $\lambda$  q Kε

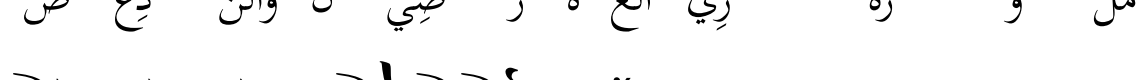

  
 بٌ وَ طَوْ نُ هِ لَ الإِةَ دَلِ وَا يَا


  
 كِ دُجِ مَجْ نُ وَ نِينِ مِ الْمُؤُنْ نَحْ كِ


  
 دِي الْمَ هَاتُ يِ أَيِ جِبِ الْوَابِ سَ حَ بِ


  
 يِنْ لَا ذِي أَلْ رُ سُو وَالسُّعِةَ زِ زَعِ تِ الْمَ رُ غِي هُ نَ


  
 مَلْ وَ زِةَ زِي الْعِةُ رَ صِي نَ وَالنْ دِغْ صَ


  
 نَا سِ فُو نُ أَجِ  $\lambda$  q